

# Komponenten

## Components

### Kapitel II Dachluken

### Chapter II Roof Hatches

# Sachwortverzeichnis

## Index

Sachwortverzeichnis	Seite	Index	Page
A Abdeckrahmen	3, 5	A Actuating Switch for Electrically Powered Roof hatches	3
B Betätigungsschalter für elektrische Luken	3	E Emergency Exit Decals	3
D Dachluftklappen	10	I Inner Covers	11
Dachluken	4, 6, 8, 9	Inner Trim Frames	3, 5
Dachluken mit Notausstiegsfunktion	2	R Roof Hatches	4, 6, 8, 9
I Innenabdeckungen	11	Roof Hatches – with Emergency Exit Function	2
N Notausstiegs-Aufkleber	3	Roof Vents	10

### Hinweis

Die technischen Angaben sind unverbindlich und entsprechen dem heutigen Stand. Änderungen behalten wir uns vor. Für Druckfehler oder Irrtümer übernehmen wir keine Gewähr. Rechtsansprüche jeglicher Art können aus der Benutzung des Kataloges nicht hergeleitet werden.

### Note

The technical information contained in this catalogue is not binding and reflects the current status at the time of going into print. We reserve the right to make alterations and assume no responsibility whatsoever for printing errors, mistakes or omissions. No legal claims whatsoever may be derived from the use of this catalogue.

# Artikel-Nummern

## Part Numbers

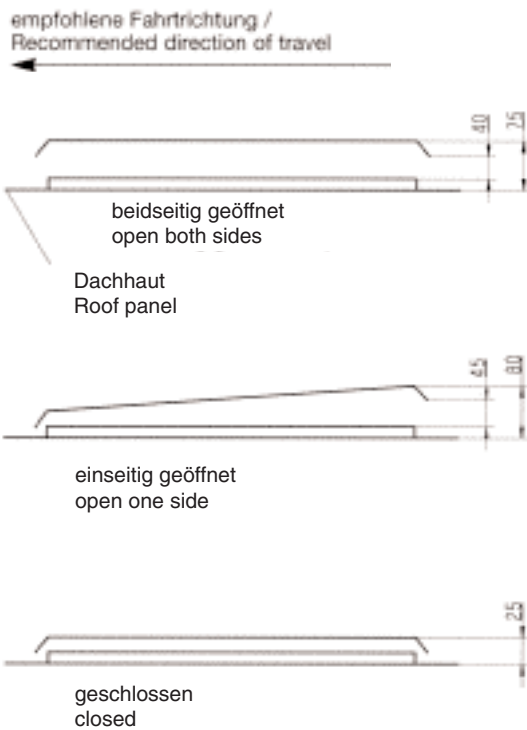
<b>Seite / Page</b>		<b>Seite / Page</b>		<b>Seite / Page</b>	
590 0013	10	593 0025	6	593 C024	3
590 0014	10	593 0026	6	593 C069	5
590 0017	11	593 0086	4	593 C156	9
590 0018	11	593 0087	4	593 C158	9
590 0139	11	593 0088	4		
590 0141	10	593 0118	2		
590 0143	10	593 0119	2		
		593 0120	2		
		593 0121	2		
		593 0122	3		
		593 0124	5		
		593 0127	6		
		593 0128	6		
		593 0129	8		
		593 0130	8		
		593 0131	3		
		593 0135	3		



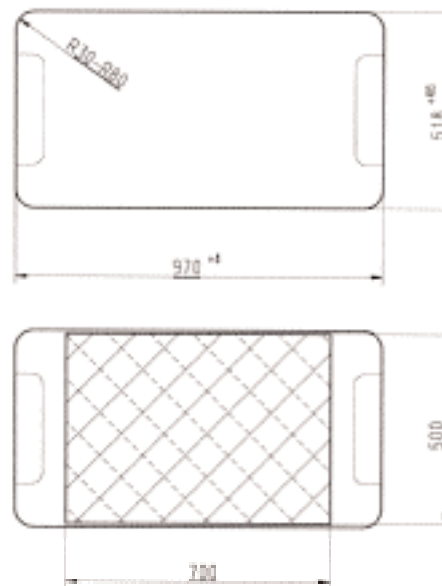
(Abb./Illus. 1)



(Abb./Illus. 2)



Einbauöffnung  
Installation aperture  
(Recommendation: 974 x 530 mm; R80)



- 593 0118** manuelles Öffnen, 13,2 kg/St. (Abb. 1)
- 593 0119** manuelles Öffnen, mit Innendeckel, lichtgrau (RAL 7035), 14,3 kg/St. (Abb. 2)
- 593 0120** elektrisches Öffnen (24 V), 14,6 kg/St.
- 593 0121** elektrisches Öffnen (24 V), mit Innendeckel, lichtgrau (RAL 7035), 15,7 kg/St.

**Dachluken – mit Notausstieg**

inkl. Nothammer  
Deckel: ESG-Glas 4 mm  
Montagerahmen: AL, pulverbeschichtet, schwarz  
Innendeckel: ABS  
Dichtung: EPDM, schwarz

Notausstieg durch Zertrümmungsmöglichkeit des ESG-Glasdeckels – gemäß ECE-Richtlinien R36 und R52, sowie der Brandschutzrichtlinie 2001/85/EG. Die verwendeten Werkstoffe entsprechen der EG-Richtlinie 95/28/EG – sind alle trennbar und recyclingfähig und somit umweltfreundlich. EMV-Typengenehmigung nach Richtlinie 72/245/EWG.

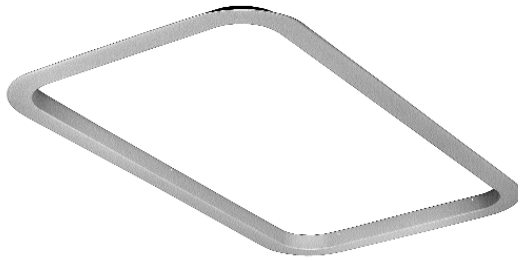
- 593 0118** Manually operated, 13.2 kg/each (Illus. 1)
- 593 0119** Manually operated, with inner trim panel, light-grey (RAL 7035), 14.3 kg/each (Illus. 2)
- 593 0120** Electrically operated (24 V), 14.6 kg/each
- 593 0121** Electrically operated (24 V), with inner trim panel, light-grey (RAL 7035), 15.7 kg/each

**Roof Hatches – with Emergency Exit Function**

Including emergency hammer  
Cover; 4 mm single-pane safety glass  
Installation Frame: Black powder-coated aluminium  
Inner Trim Panel: ABS  
Seal: Black EPDM

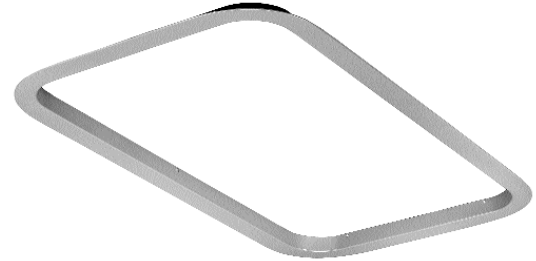
Emergency exit revealed by shattering the safety-glass with the hammer. Fulfils requirements of ECE directives R36 and R52 as well as flammability legislation 2001/85/EC. The materials used meet EC directive 95/28/EC, are separable and recyclable and thus environmentally friendly. Electro-magnetic compatibility tested to directive 72/245/EEC.

**Gesondert bestellen:**



(Abb./Illus. 1)

**Order separately:**



(Abb./Illus. 2)

**593 0122**

**Abdeckrahmen** (Abb. 1)

Material: ABS  
Farbe: lichtgrau (RAL 7035)  
inkl. Bohrschrauben

32 g/St.

VE 1 St.

**593 0122**

**Inner Trim Frame** (Illus. 1)

Material: ABS  
Colour: Light-grey (RAL 7035)  
Includes fastening screws

32 g/each

S.U. 1

**593 C024**

**Abdeckrahmen** (Abb. 2)

Material: Aluminium  
Farbe: lichtgrau (RAL 7035)  
ohne Bohrschrauben

MAM auf Anfrage

---

593 C239 Bohrschrauben (6 Stück im Polybeutel)

**593 C024**

**Inner Trim Frame** (Illus. 2)

Material: Aluminium  
Colour: Light-grey (RAL 7035)  
Without fastening screws

Please enquire about minimum production quantity

---

593 C239 Fastening Screws (6 off in a plastic bag)

**593 0131**

**Betätigungsschalter für elektrische Luken  
(Drehschalter)**

4 g/St.

VE 1 St.

**593 0131**

**Actuating Switch for Electrically Powered Roof  
hatches (rotary)**

4 g/each

S.U. 1

**593 0135**

**Notausstiegs-Aufkleber**

Set in allen gängigen EU-Sprachen

VE 1 St.

**593 0135**

**Emergency Exit**

Decal set available in all standard European languages

S.U. 1

**Ersatzbedarf:**

593 C038 manueller Aussteller, Zsb.

VE 1 St.

593 C060 elektrischer Aussteller

VE 1 St.

mit Steuerung, Zsb.

593 C061

elektrischer Aussteller, Zsb.

VE 1 St.

**Spares:**

593 C038 Manual Plunger Assembly

S.U. 1

593 C060 Electric Plunger Assembly  
with Control Unit

S.U. 1

593 C061 Electric Plunger Assembly

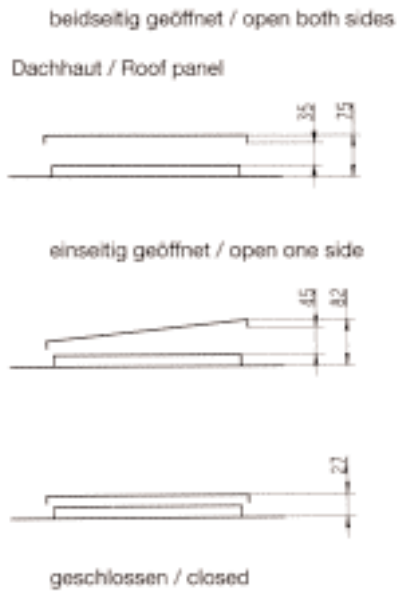
S.U. 1



(Abb./Illus. 1)



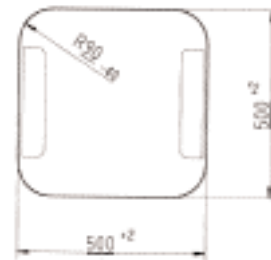
(Abb./Illus. 2)



empfohlene Fahrrichtung /  
Recommended direction of travel



Einbauöffnung / Installation aperture



- 593 0086** Metalldeckel, 7,9 kg/St.
  - 593 0087** Acrylglasdeckel, 4,7 kg/St. (Abb. 2)
  - 593 0088** Glasdeckel, 6,5 kg/St. (Abb. 1)
- Dachluken (500 x 500)**

manuell  
ohne Innenrahmen  
Deckel (593 0086): ESG-Glas 4 mm  
Deckel (593 0087): Polycarbonat  
Deckel (593 0088): PMMA nach ECE R43  
dunkelgrau getönt  
Montagerahmen: AL, pulverbeschichtet, schwarz  
Dichtung: EPDM, schwarz

Die verwendeten Werkstoffe entsprechen der EG-Richtlinie 95/28/EG – sind alle trennbar und recyclingfähig und somit umweltfreundlich.

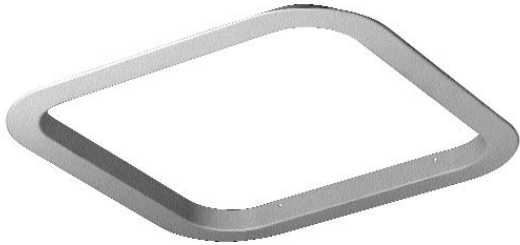
- 593 0086** Metal cover, 7.9 kg/each
  - 593 0087** Acrylic glass cover, 4.7 kg/each (Illus. 2)
  - 593 0088** Glass cover, 6.5 kg/each (Illus. 1)
- Roof Hatches (500 x 500)**

Manual  
without inner trim  
Cover (593 0086): 4 mm single-pane safety glass  
Cover (593 0087): Polycarbonate  
Cover (593 0088): PMMA in accordance with ECE R43  
tinted dark grey  
Installation Frame: Black powder-coated aluminium  
Seal: Black EPDM

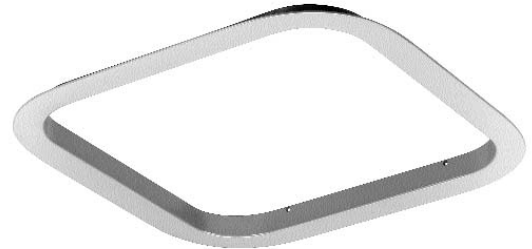
The materials used meet EC directive 95/28/EC, are separable and recyclable and thus environmentally friendly.

**Gesondert bestellen:**

**Order separately:**



(Abb./Illus. 1)



(Abb./Illus. 2)

**593 0124**

**Abdeckrahmen** (Abb. 1)

Material: ABS  
Farbe: lichtgrau (RAL 7035)  
inkl. Bohrschrauben

37 g/St.

VE 1 St.

**593 0124**

**Inner Trim Frame** (Illus. 1)

Material: ABS  
Colour: Light-grey (RAL 7035)  
Includes fastening screws

37 g/each

S.U. 1

**593 C069**

**Abdeckrahmen** (Abb. 2)

Material: Aluminium  
Farbe: lichtgrau (RAL 7035)  
ohne Bohrschrauben

MAM auf Anfrage

---

593 C238 Bohrschrauben (4 Stück im Polybeutel)

**593 C069**

**Inner Trim Frame** (Illus. 2)

Material: Aluminium  
Colour: Light-grey (RAL 7035)  
Supplied without fastening screws

Please enquire about minimum production quantity

---

593 C238 Fastening Screws (4 off in a plastic bag)

**Ersatzbedarf:**

593 C038	manueller Aussteller, Zsb.	VE 1 St.
593 C113	Zsb. ESG-Glasscheibe (inkl. Windabweiser)	VE 1 St.
593 C223	Alublechdeckel, 500 x 500, 4 mm	VE 1 St.
593 C224	Acrylglasdeckel, 500 x 500	VE 1 St.

**Spares:**

593 C038	Manual Plunger Assembly	S.U. 1
593 C113	Single-pane safety-glass cover (including wind deflector)	S.U. 1
593 C223	4 mm sheet aluminium cover, 500 x 500	S.U. 1
593 C224	Acrylic glass cover, 500 x 500	S.U. 1



(Abb./Illus. 1)



(Abb./Illus. 2)

- 593 0025** farblos, mit Streben, 2,7 kg/St. (Abb. 1)
  - 593 0026** farblos, ohne Streben, 2,4 kg/St.
  - 593 0127** rauchgrau, mit Streben, 2,7 kg/St. (Abb. 2)
  - 593 0128** rauchgrau, ohne Streben, 2,5 kg/St.
- Dachluken (Aluminium)**

mit Acrylglasshaube\*  
 Montagerahmen: ALMg, weiß lackiert ~ RAL 9016  
 Streben: Al, eloxiert  
 Aussteller: Polyamid, glasfaserverstärkt, Farbe hellgrau  
 Dichtung: Gummi, EPDM, schwarz  
 Schrauben- und U-Scheiben: St, schwarz chromatiert

\*Dachluken mit Acrylglasshauben sind grundsätzlich für den Einsatz in Anhängern vorgesehen, in denen sich während der Fahrt keine Personen aufhalten, Für den Einsatzzweck als Dachhaube in Wohnwagen oder ähnlichen Anhängern gilt eine Einbauhöhe, die größer als 2 m ist. Für alle anderen Anhängertypen (z. B. Tiertransporte ect.) bestehen keine Einschränkungen.

VE 1 St.

**Ersatzbedarf:**

593 0030	Haube für 593 0025/0026, 96 g/St.	VE 1 St.
593 0032	Haube für 593 0127/0128, 96 g/St.	VE 1 St.
593 A399	Aussteller Zsb.	VE 1 St.

- 593 0025** Transparent, with struts, 2.7 kg/each (Illus. 1)
  - 593 0026** Transparent, without struts, 2.4 kg/each
  - 593 0127** Smoke grey, with struts, 2.7 kg/each (Illus. 2)
  - 593 0128** Smoke grey, without struts, 2.5 kg/each
- Roof Hatches (Aluminium)**

With acrylic glass dome\*  
 Installation Frame: ALMg painted white to RAL 9016  
 Struts: Anodised aluminium  
 Plungers: Light-grey glass-fibre reinforced polyamide  
 Seal: Black EPDM rubber  
 Screws and Washers: Black chromated steel

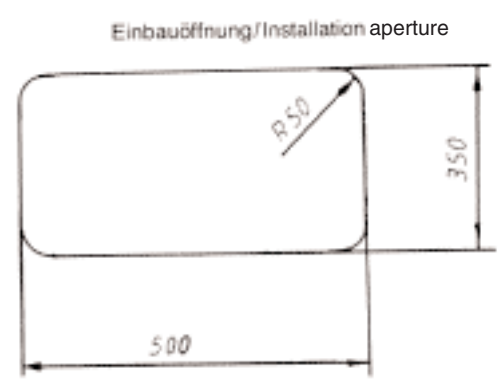
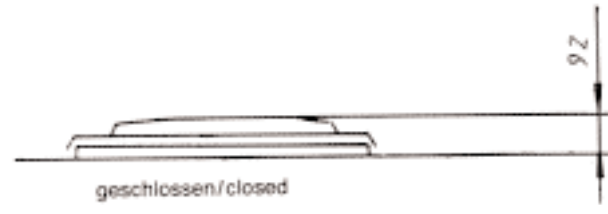
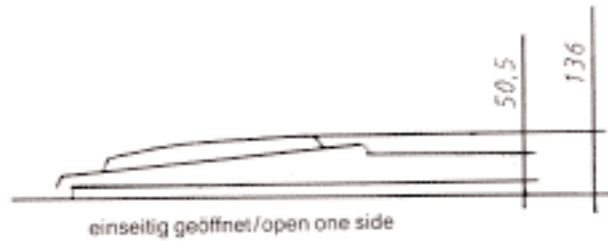
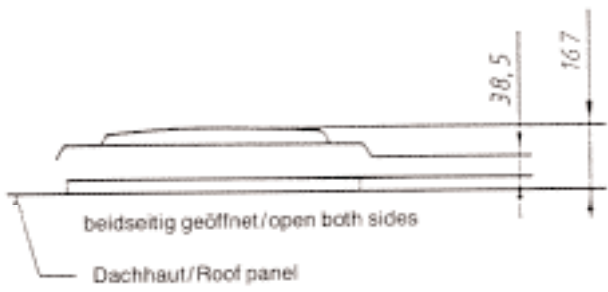
\*Roof hatches with acrylic domes may only be used in trailers which do not transport people. For applications as roof hatches in caravans or similar trailers attention must be paid to legislation demanding an installation height in excess of 2 m. For all other trailer types (such as horse boxes) there are no restrictions.

S.U. 1

**Spares:**

593 0030	Dome for 593 0025/0026, 96 g/each	S.U. 1
593 0032	Dome for 593 0127/0128, 96 g/each	S.U. 1
593 A399	Plunger Assy.	S.U. 1







**593 0129** Haube einfach, 3,1 kg/St.

**593 0130** Haube doppelt, 3,4 kg/St.

### Dachluken (Kunststoff)

mit Acrylglashaube\* ZSB

Format: 500 x 500 mm

Haube: weiß

Montagerahmen: ABS, grau

Aussteller: Polyamid, glasfaserverstärkt, Farbe hellgrau

Dichtung EPDM, schwarz

Schrauben- und U-Scheiben: St, schwarz chromatiert

\*Dachluken mit Acrylglashauben sind grundsätzlich für den Einsatz in Anhängern vorgesehen, in denen sich während der Fahrt keine Personen aufhalten, Für den Einsatzzweck als Dachhaube in Wohnwagen oder ähnlichen Anhängern gilt eine Einbauhöhe, die größer als 2 m ist. Für alle anderen Anhängertypen (z. B. Tiertransporte ect.) bestehen keine Einschränkungen.

Auf Anfrage auch in den Einbaumaßen  
500 x 350 mm erhältlich.

VE 1 St.

#### Ersatzbedarf:

593 A485 Haube, einfach,  
für 593 0129, 1,26 g/St. VE 1 St.

593 B021 Haube doppelt,  
für 593 0130, 1,42 g/St. VE 1 St.

593 A399 Aussteller Zsb. VE 1 St.

**593 0129** Single cover, 3.1 kg/each

**593 0130** Double cover, 3.4 kg/each

### Roof Hatches (Plastic)

With acrylic glass cover assemblies\*

Dimensions: 500 x 500 mm

Cover: White

Installation Frame: Grey ABS

Plungers: Light-grey glass-fibre reinforced polyamide

Seal: Black EPDM

Screws and Washers: Black chromated steel

\*Roof hatches with acrylic domes may only be used in trailers which do not transport people. For applications as roof hatches in caravans or similar trailers attention must be paid to legislation demanding an installation height in excess of 2 m. For all other trailer types (such as horse boxes) there are no restrictions.

On request this model can also be supplied  
measuring 500 x 350 mm.

S.U. 1

#### Spares:

593 A485 Single cover for  
593 0129, 1,26 g/each S.U. 1

593 B021 Double cover for  
593 0130, 1,42 g/kg S.U. 1

593 A399 Plunger Assembly. S.U. 1



**593 C156** 500 x 500, 1,7 kg/St.

**593 C158** 500 x 350, 1,4 kg/St. (Abb.)

**Dachluken (Kunststoff)**

ZSB

ohne Acrylglashaube

Montagerahmen: ABS, grau

Aussteller: Polyamid, glasfaserverstärkt, Farbe hellgrau

Dichtung: EPDM, schwarz

Schrauben- und U-Scheiben: St, schwarz chromatiert

VE 1 St.

**593 0156** 500 x 500, 1.7 kg/each

**593 0158** 500 x 350, 1.4 kg/each (Illus.)

**Roof Hatches (Plastic)**

Assembly without acrylic glass dome

Installation Frame: Grey ABS

Plungers: Light-grey glass-fibre reinforced polyamide

Seal: Black EPDM

Screws and Washers: Black chromated steel

S.U. 1

**Ersatzbedarf:**

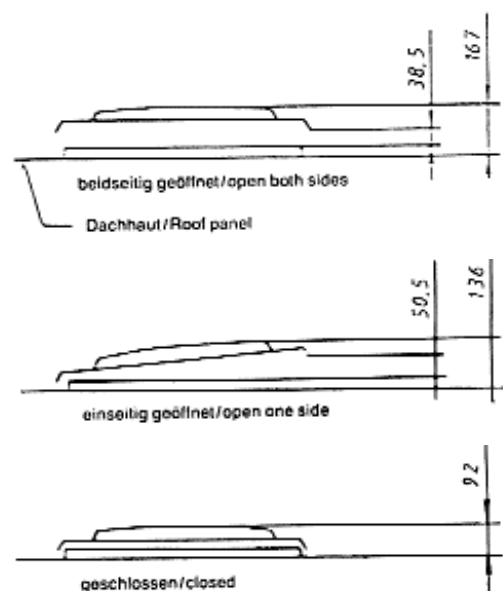
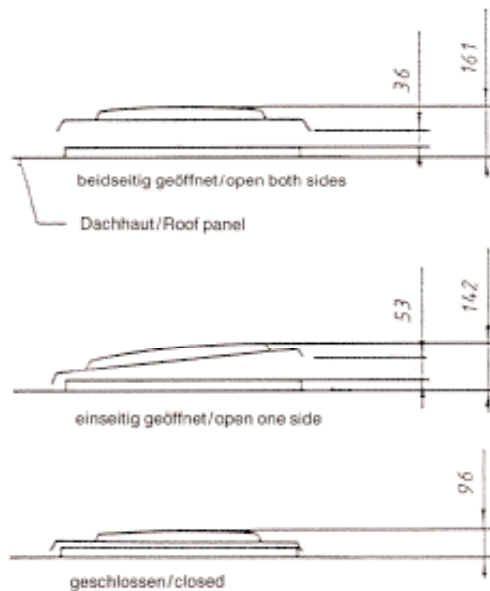
593 A399 Aussteller Zsb.

VE 1 St.

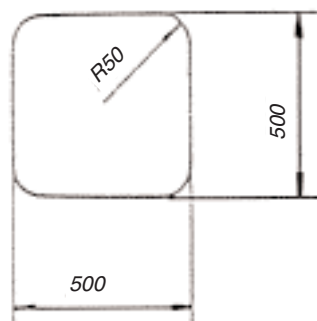
**Spares**

593 A399 Plunger Assembly

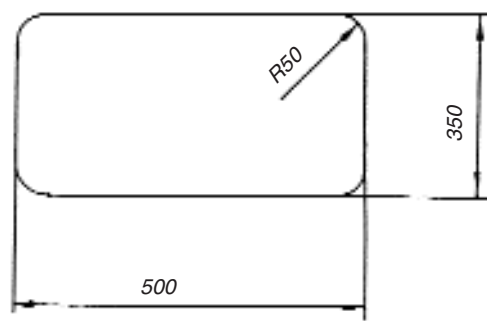
S.U. 1



Einbauöffnung/Installation aperture



Einbauöffnung/Installation aperture



\* Der Abdeckrahmen deckt eine Dachstärke von 20–45 mm ab.

\* The trim frame will accommodate any roof thickness from 20 to 45 mm.



(Abb./Illus. 1)



(Abb./Illus. 2)



(Abb./Illus. 3)



(Abb./Illus. 4)



**590 0013** 208 x 260 mm, 0,87 kg/St. (Abb. 1)

**590 0014** 215 x 334 mm, 1,15 kg/St. (Abb. 2)

**590 0141** 260 x 550 mm, 2,34 kg/St. (Abb. 3)

**590 0143** 260 x 550 mm,  
mit doppelter Öffnung, 2,83 kg/St. (Abb. 4)

### Dachluftklappen

Rahmen und Deckel: St., verzinkt und pulverbeschichtet  
Dichtung: Moosgummi, schwarz

**590 0013** 208 x 260 mm, 0.87 kg/each (Illus. 1)

**590 0014** 215 x 334 mm, 1.15 kg/each (Illus. 2)

**590 0141** 260 x 550 mm, 2.34 kg/each (Illus. 3)

**590 0143** 260 x 550 mm,  
with double opening, 2.83 kg/each (Illus. 4)

### Roof Vents

Frame and Lid: Zinc-plated and powder-coated steel  
Seal: Black sponge rubber

## Zubehör

### 590 0017 Innenabdeckung

für Dachlufklappe 590 0013  
Material: Al, poliert

135 g/St.

VE 1 St.

### 590 0018 Innenabdeckung

für Dachlufklappe 590 0014  
Material: Al, poliert

183 g/St.

VE 1 St.

### 590 0139 Innenabdeckung

für Dachlufklappe 590 0141/0143  
Material: Al, gebeizt

360 g/St.

VE 1 St.

Abb./Illus. 1

## Accessories

### 590 0017 Inner Cover

for roof vent 590 0013  
Material: polished aluminium

135 g/each

S.U. 1

### 590 0018 Inner Cover

for roof vent 590 0014  
Material: polished aluminium

183 g/each

S.U. 1

### 590 0139 Inner Cover

for roof vent 590 0141/0143  
Material: Etched aluminium

360 g/each

S.U. 1

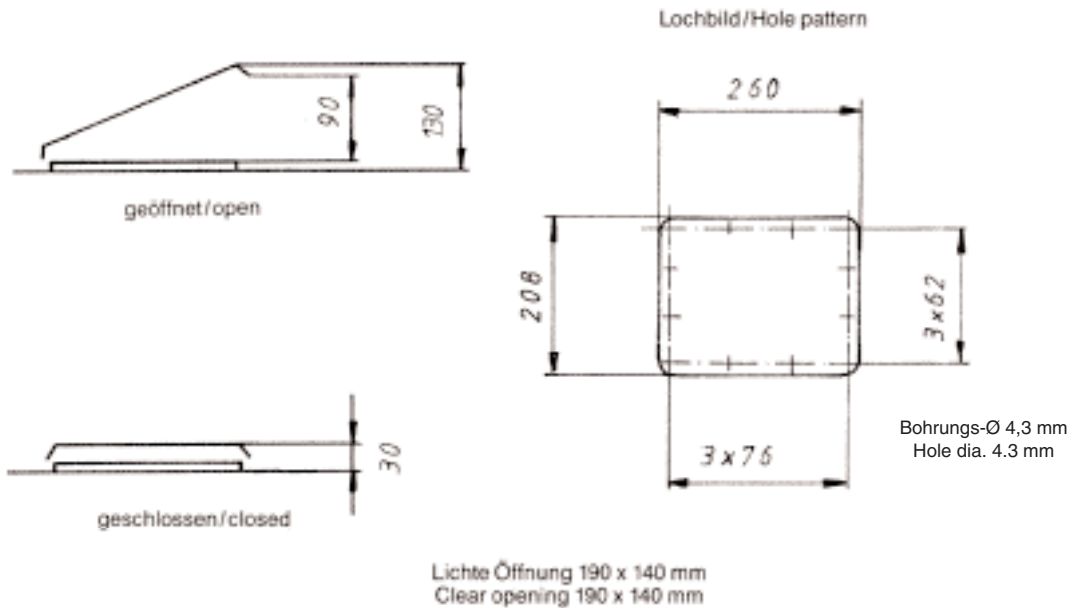


Abb./Illus. 2

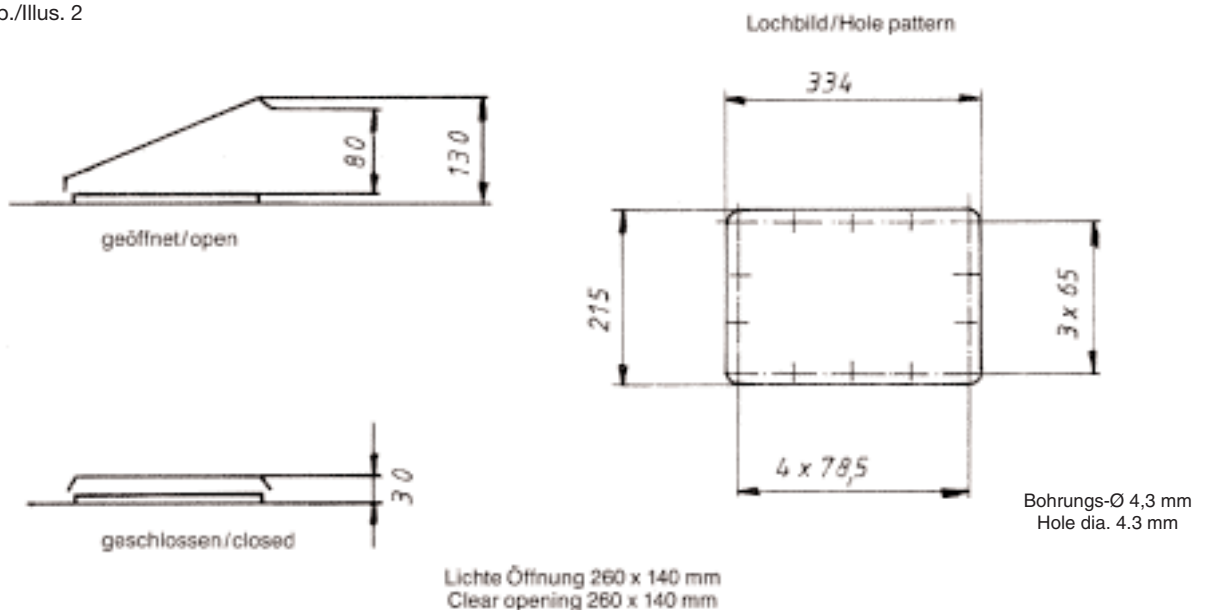


Abb./Illus. 3

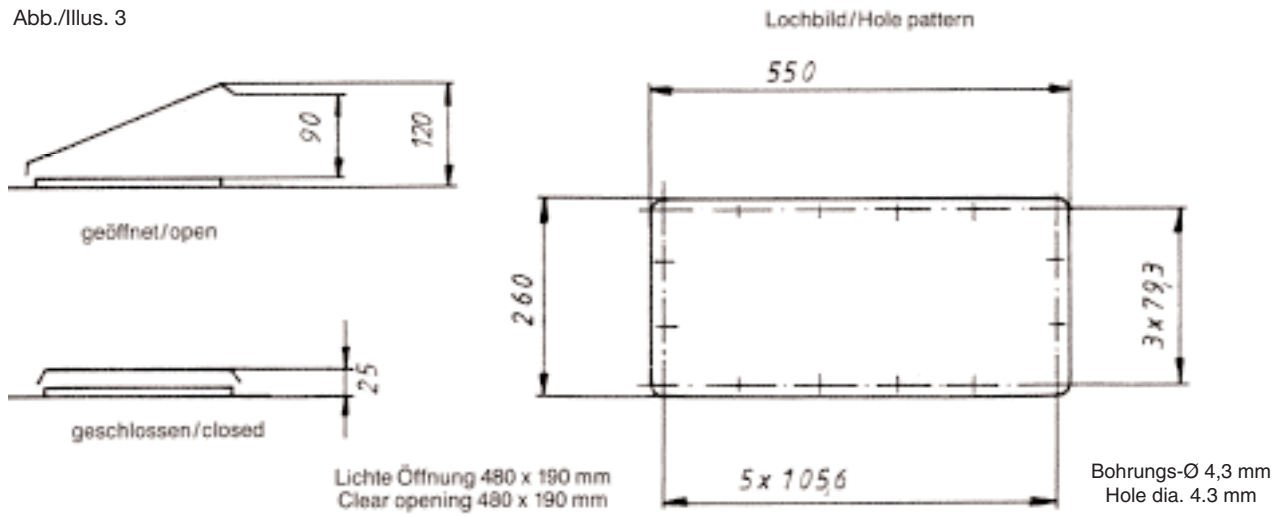


Abb./Illus. 4

